

Эстетика и тематика японской поэзии

**Учебное пособие для учащихся
«Искусство в пространстве культуры
стран Древнего и Средневекового Востока»
Раздел: Искусство Японии**

Автор-составитель: Бажутина Людмила Васильевна
преподаватель высшей квалификационной категории,
искусствовед, журналист

Эстетика и тематика японской поэзии

Песни Ямато! Вы вырастаете из одного семени – сердца – и превращаетесь в мириады лепестков речи. И когда слышится голос соловья, поющего среди цветов, и голос лягушки, живущей в воде, хочется спросить: что же из всего живого на земле не поёт своей собственной песни?

Цураюки

Первый расцвет японской литературы, в которой ведущую роль играла поэзия, приходится на период Нара. Это связано с тем, что VIII век был веком относительного спокойствия, в период которого были созданы произведения высокой художественной культуры, подпитываемые культурами индийского, китайского, персидского, среднеазиатского и даже арабского происхождения.

Становление японской поэзии опиралось на древние поэтические истоки народного песенного творчества – фольклор. Датированные VI – VIII вв, разные по содержанию, тематике, стилю они собраны в первом письменном памятнике «Манъёсю» - «Собрание мириад листьев». Он состоит из двадцати книг, содержащих 4 516 песен и стихотворений. Из японских поэтических жанров здесь представлены «тёка» или «нагаута», буквально длинная песня, сопоставимая с балладой, поэмой или элегией; «танка» – короткая песня, пятистишие, впоследствии ставший излюбленным жанром японской поэзии; «сэдока» - песни рыбаков, шестистишие; «песня - диалог» – наиболее древний вариант в форме вопроса – ответа. В «Манъёсю» содержится 265 нагаута или тёка, 4194 танка и 57 сэдока. Тематика песен разнообразна - трудовые, обрядовые, семейно - бытовые, календарные, плачи и т. д.

Большое место в «Манъёсю» занимает анонимная и фольклорная поэзия. В разделе авторской поэзии представлены два гения японского стихосложения – **Какиномото Хитомаро** (мастер торжественных од и элегий) и **Ямабэ Акахита** (мастер танка и основоположник пейзажной лирики). А всего поэтических авторов в памятнике около 500 – от древних правителей, знаменитых поэтов до рыбаков и земледельцев.

Главная тема – любовная лирика, говорящая о простой любви мужчины и женщины, любви к природе – воспевание различных явлений, происходящих зимой и летом, весной и осенью, любовью к своему краю, своей стране.

Песни пограничных стражей.

Ах, уйти, оставив здесь тебя,
Жалко сердцу, милая моя,
Хорошо бы – нет другой мечты,
Чтоб у лука рукояткой стала ты!

Мне остаться, проводив тебя,
Мой любимый, - погубить себя
Как хотела б
Обратиться даже в лук,
Чтобы быть с тобою, милый друг!...

Напевность и мелодичность поэтического творчества **Какиномото Хитомаро** берут начало в народной песне:

*Но как меркнет в небесах
Солнце на закате дня,
Как скрывается луна
Между облаков,
Средь гор осенних –
 клён такой прекрасный
Густа листва ветвей –
 дороги не найти!*

*Будто водоросль морей,
Надломилась вдруг она,
Будто клёна алый лист,
Отцвела навек,
Где ты блуждаешь там?
Ищу тебя напрасно:
Мне неизвестны горные пути.*

Этому поэту присуще тонкое чувство прекрасного, его поэзия богата метафорами и сравнениями, например известная его танка, воспевающая ночное небо:

*Вздыхается волна из белых облаков,
Как в дальнем море, средь небесной вышины,
И вижу я, плывя,
В лесу полночных звёзд ладья луны.*

Какиномото Хитомаро (VII-VIII вв.) называли **мудрецом японской поэзии, «кудесником в сложении песен»**. Будучи придворным поэтом, он писал на заказ оды и элегии, воспевающие правителей. Но всё же любовная лирика основная в его творчестве:

*И люди те,
Что жили в старину,
Ужели так же, как и я, страдали
И, о возлюбленной своей грустя,
Ночами долгими не спали?*

*Опали листья алые у клёна,
И с веткой яшмовой передо мной гонец.
Взглянул я на него –
И снова вспомнил
Те дни, когда я был ещё с тобой!..*

Яманобэ Акахито был современником Хитомаро, и хотя их творческая манера очень различалась, о них было принято говорить как о поэтах одной эпохи, очень близких друг к другу. Поэт занимал невысокие должности при дворе императора Сёму. Его поэзия была живописной и романтической, можно сказать, что он стоял у истоков пейзажной лирики. В его творчестве отсутствуют стилистические украшения, но его стихи наполнены тонкой поэтичностью:

*Я не могу найти цветов расцветшей сливы,
Что другу показать хотела я:
Здесь выпал снег, –
И я узнать не в силах,
Где сливы цвет, где снега белизна?*

Значительная роль в японской поэзии принадлежит женщинам. Так, самой лучшей поэтессой антологии «Манъёсю» считается **Отомо Саканозэ** (VIII), годы жизни которой точно не установлены. Она долго жила в селении Саканозэ, к востоку от столицы Нара, потому её называют госпожа Отомо из Саканозэ или просто Отомо Саканозэ. Настоящее имя её неизвестно. Её любовная лирика оказала большое влияние на творчество многих поэтов. Например, Ёсано Акико, знаменитая поэтесса XX века, называла её своей старшей сестрой.

*Как лилии средь зарослей травы
На летнем поле, где никто о них не знает,
Так и любовь моя,
О ней не знаешь ты,
А скрытая любовь так тягостна бывает!*

*Пока в дороге он,
О боги дальних стран,
Любимого, что там путей не знает
И к странствованию сердцем не привык,
Не обойдите милостью своею.*

Акадзомэ Эмон (X-XI вв) – принадлежит к «тридцати шести бессмертным поэтам» средневековой Японии. Аристократка по происхождению, в юности состояла в свитах жён правителей и императрицы Сёси, общалась с самыми знаменитыми пишущими дамами того времени – **Сэй Сёнагон, Мурасаки Сикибу**. Была замужем за наместником провинции, родила двоих сыновей, слыла доброй женой и мудрой матерью. Более чем 600 пятистиший составляет её творческое наследие:

*В старину за цветы
Люди снег принимали.
Но этой весной –
Наоборот всё – цветы
Кажутся хлопьями снега.*

*Летний ливень
Отшумел, и вот уже в небе
Сияет луна.
Только дождь моих слёз
Льёт и льёт бесконечно.*

*Сон – это сон?
Ну а явь? Увы, и её невозможно
От сна отличить.
В каком из миров теперь
Мне суждено проснуться?*

*На цветущие вишни
Я и взглянуть не успела –
Осыпались разом.
Налобуюсь же в утешенье
Хотя бы весенней луной.*

*Разлука горька,
Но осень настанет, и гуси
Вернутся домой.
Как ни непрочен наш мир,
И для радостей есть причины.*

*Клонится Луна
К западу, к горным вершинам,
Стоит взглянуть,
И сразу поймёшь – вот он,
Наш суетный, бренный мир.*

Мурасаки Сикибу – поэтесса и автор романа «Гэндзи - моноготари» («Повесть о Гэндзи»), своеобразной энциклопедии придворной жизни аристократов того времени.



*Ты мстишь мне, шля жемчужину с гонцом?
Ночей блаженство с полною Луною...
Но кто осудит, если я жена
У старца, но с бунтующей душой?..
Жесток июнь мельканьем тьмы – коротки ночи у беды!*

*Глаз переменчивых твоих
Кошачьих, словно вспышки мести,
Забывать ли с юности?.. А чести –*

*В избытке даже для двоих...
Твой красный урис в рукаве
напоминает о тебе...*

Минамото Ёритомо

*Горюет Солнце, лик сокрыв...
Два сердца остывают, как в раздоре...
Лишь ветер вести шлёт
И дровосек
Сосну, зажимающую, рубит споро...*

*Крик дикого гуся...
Шум крыльев беспокойный –
Прочь улетает от судьбы чуждой...
А мне с утратой злой и скорбной
Здесь оставаться навсегда...*

*Долгожданным дождём приду,
Припаду к твоим шумным одеждам...
Истомился и не стерплю
Всех запретов, жестоких и нежных...
Ветер горестных перемен не пугает меня совсем*

Едва забрезживший рассвет...
И месяца пугливый след...
Кленовой шалью шелестя

С гор ветер реет, чуть дыша.
И нежится моя душа, как листьев алых бахрома.

Сэссэй Дадзё.

Подует ветер...
И по склонам гор
Олень-юнец несёт царицу-Осень
На скалы, бродит где залив венцом
И полумесяц где о счастье шепчет ночи...

Луной люблюсь, будто не с Земли...
Как пики гор высокомерных
Заснежено местечко близ Мечты,
Где льды уж год не таяли, наверно,
И думы замерзают от тоски: любви мученья велики.

Самые первые зачатки сатиры, высмеивающие конфуцианских и буддийских книжников, встречаются у поэта **Отомо Табито**. Он занимал высокие должности при дворе, но, подвергшись опале, много лет пробыл в ссылке на о. Кюсю, вернулся в столицу уже под конец жизни:

До чего противны мне
Те, что корчат мудрецов
И вина совсем не пьют.
Ты вблизи на них взгляни –
Обезьянам впрямь сродни.

Его сын – **Отомо Якамоти** – значительная фигура в формировании литературной поэзии Нарской эпохи. Он слагал песни, воспевающие любовь:

Чем так мне жить, страдая и любя,
Чем мне терпеть тоску и эту муку,
Пусть стал бы яшмой я,
Со мной осталась бы, украсив яшмой руку!

Антология «Манъёсю» оказала влияние не только на дальнейшее развитие поэзии. Её песни, образы были вплетены в различные жанры Средневековья, - знаменитого романа «Гэндзи моноготари», сказов дзёрури, рассказах позднего Средневековья. Песни «Манъёсю» - это воплощение в звуке самого чувства, переполняющего сердце, - радости и грусти, надежды и тоски, любви и отчаяния. Они – как звуки далёкого времени, которые доносятся до нас как эхо веков:

Ах, одежды белотканной рукава
В изголовье ложу-ка я себе!...
Вижу, едут из курага рыбаки,
Возвращаются к себе домой,-
Не вставайте волны на пути!

Первая официальная поэтическая антология, издаваемая по императорскому повелению, появилась в 905 году под названием «**Кокинсю**» (*Сборник стихов древних и современных*). В него вошло 1 100 стихотворений (сначала «Старые песни», появившиеся сразу же после создания «Манъёсю», затем произведения «эпохи шести гениев поэзии»: *Аривару Нарихира, буддийский священник Хэндзё, отшельник Кисэн, поэты Ясухидэ и Отомо Куронуси, поэтесса Комати*, и заканчивается «Новыми песнями», авторами которых явились составители «Кокинсю» и их современники, среди которых был *Цураюки*. Он сыграл большую роль в создании «**Кокинсю**». Цураюки писал: «Поэзия – это не только красота весеннего тумана и очарование осенней луны, прелесть цветов и пение птиц, она движет Небом и Землёю, трогает богов, укрепляет душу человека, и помогает сохранять порядок в мире. Поэзия помогает правителям просвещать народ, а народ в стихах обращается к правителям».

Именно в этом сборнике сложились основные законы поэтики такого жанра, как танка. Сборник состоит из циклов: «Весна», «Лето», «Осень», «Любовь», «Разлука» и т.д. Для каждого цикла подбирались свои эпитеты и метафоры. Так, осень олицетворяли старые листья клёна, весна – цветение сливы, лето – кукушка.

Из «Кокинсю»

Песни лета

*Ах, захотел прилечь я ночью летом,
Но голос плачущей кукушки услышал
И вот...
Уже сменилась ночь рассветом,
Заря зажглась, пока я ей внимал...*

Песни осени

*Осенний вид не привлекает взора!
В горах безлюдна ныне глубина...
Цветы осыпались...
И только листья клёна -
Как ночью золотистая парча!*

Песни зимы

*Вот выпал снег у дома моего
И землю, падая, снежинками застал.
Дороги нет...
И нету никого,
Кто б навестил меня и снег тот растоптал!*

Песни любви

*Как сквозь туман – вишнёвые цветы,
Цветы той вишни, что в горах белеет,
Сквозь тот туман
Так промелькнула ты,
И сердце страстью жжёт и пламенеет!*

Цураюки (872? –945) – один из первых японских теоретиков поэтического искусства. Входит в число «тридцати шести бессмертных поэтов». Ему также принадлежит и первое произведение японской дневниковой литературы – «Путевые заметки из Тоса». Занимал разные посты, славился при дворе своей учёностью и поэтическим талантом. Участвовал во всех основных поэтических состязаниях при дворе, его приглашали на самые значительные церемонии в семейства императора и высшей знати. Поэтический авторитет Ки-но Цураюки был непререкаем. Для его поэзии характерна предельная эстетизация реального мира:

*Любовь таю в себе... Однако в те мгновенья,
Когда никак мне не сдержать тоску,
Любовь является вдруг взору твоему, -
Так из-за гребней гор в низинах, здесь простёртых,
Луна восходит, разгоняя тьму*

*Я розу дивную
Увидел нынче утром,
Подумал с грустью:
Как, наверное, она
Недолговечна!*

*Туман весенний, для чего ты скрыл
Цветы вишнёвые, что кончили цветенье
На склонах гор?
Не только блеск нам мил,
И увяданья миг достоин восхищенья.*

*Разлука
Не имеет цвета.
Так отчего ж она
Так за сердце берёт,
Его окрашивая грустью.*

*Я словами любви
Твой слух осквернить не посмею -
Но любовь в глубине,
Как подземный поток, клокочет,
Омывая волнами сердце...*

*Да, сном и только сном должны его назвать!
И в этом мне пришлось сегодня убедиться:
Мир - только сон...
А я – то думал - явь,
Я думал - это жизнь, а это снится...*

Фудзивара-но Садаиэ (Фудзивара-но Тэка) (1162-1241) - один из самых ярких поэтов не только своего времени, но и вообще в японской литературе. Считается, что детям великих родителей трудно найти своё «я» в творчестве – талант отца тяготеет на ними. В случае с Тосинари и Тэка Фудзивара произошло почти чудо: отец и сын, оба талантливые и знаменитые, смогли стать единомышленниками и занять каждый своё собственное место на вершине японского поэтического Олимпа. Поэтический стиль Фудзивара Садаиэ отличается техническим совершенством и изощрённостью, хотя многие современники и поэты последующих поколений порицали его за отсутствие простоты и искренности. Особой популярностью пользовалась его любовная лирика:

Моя любовь –
Как облако в лазури,
Плывущее неведомо куда, -
Встречаться нам с тобою не
судьба
И даже тешиться надеждою
напрасно...

В осеннем поле
Ни слезинки не обронит
Стонущий олень, -
Осыпаясь с жухлых трав,
Пусть роса рыдает...

Как знак того, что, несмотря
на годы,
На долгий срок, -
В душе жива любовь -
В лазурных небесах подул
Внезапно вновь
Несущий сердцу весть
далёкий ветер!..

И тронут до слёз,
И утешен в печали, -
Всё только сердца трепет.
Так за что же мне винить
Красавицу луну?

В летних дождях
Луна равнодушна, не выйдет
От дальних гор,
Только и донесётся, что одинокой
Кукушки вскрик!

Жемчужина... Мой бог... Моя мечта...
Мог знать ли я, что так разбогатею?
Бродил, охотился, страдал... Вот меч –
Перед тобой слабею...
И ароматом томных снов живу, открыв души засов...

Подлинной эрой стихосложения называют *период Хэйан*. Стихи умели слагать буквально все образованные люди. Средством светского общения служили короткие пятистишия – танка. Стихотворно-пейзажные зарисовки возникали по каждому поводу. Образ Луны, то тихой и светлой, равнодушной и серебристой, - являлся частым мотивом в поэтических строчках:

*Зимняя луна,
Ты вышла из-за туч,
Меня провожаешь.
Тебе не холодно от снега?
От ветра не знобит?*

*В ожидании
Напрасно ночь прошла,
Вновь привычно
У гребня горы вижу
Лик разлучницы - луны.*

Большой популярностью в XV веке пользовалась *«Рэнга» («стихотворная цепь»)*. Если раньше было принято обмениваться танками, то теперь собираясь вместе, поэты составляли «стихотворные цепи». Успех общего поэтичес -

кого творчества зависел от уникальности каждого, то есть должен был соблюдаться главный принцип рэнга – «целостность разного».

Итак, собравшиеся по очереди составляли строки, зависящие от их настроения. Если один из поэтов произносил начальное трёхстишие – «**хокку**» (17 слогов), то другой добавлял к нему двустиишие – «**агэку**» (14 слогов), вместе составлявшие танку (31 слог). Следующий к «агэку» добавлял новое трёхстишие и т.д. Одно с другим соединялось тематически, то есть единством образа и смысла:

Белый талый снег –
Знать весна уже пришла –
Начал исчезать...

Всюду – лёгонький дымок,
Из земли – ростки травы.

Это первая танка целой цепи. Иногда в составлении рэнга используются контраст. Так, если речь пойдёт о весне, то можно присоединить тему осени. Есть и другие приёмы – шуточный диалог или необычная ассоциация, игра слов или намёк.

В японской поэзии намёк используется часто, так как *не принято в японской традиции называть вещи своими именами – нужно уметь выразить красоту намёком*, ведь красоту может различить только тот, кто мысленно завершил незавершённое. Для поэта – дзэн и 17 слогов бывает много, но когда чувства достигают высшей точки, он замолкает...

Именно воображение заполняет незаполненное.

В становлении поэтического жанра хайкай большую роль сыграл Мацуо Басё (1644-1694), великий японский поэт.

Он родился в провинции Ига (ныне префектура Миэ) на острове Хонсю в небольшой самурайской семье, получил хорошее образование. В детстве он носил имя Кинсаку, а зрелые годы – Мацуо Мунэфуса. В 1672 году он покинул родину и поселился в Эдо. Писал стихи под псевдонимом Тосэй. Был близок к буддийской секте Дзэн, оказавшей значительное влияние на его творчество.

Долгое время Басё жил в предместье Эдо в хижине, подаренной ему одним из учеников. Рядом с хижинкой росло банановое дерево (басё), поэтому хижина получила название Банановой, а Басё – псевдоним. Поэт много скитался по дорогам Японии, одетый в монашескую рясу.

С его именем связаны величайшие преобразования в поэзии хайкай, которая благодаря его усилиям из чисто игровой, полушуточной постепенно превратилась в высокое поэтическое искусство. В основу созданной им поэтики Басё положил принцип **саби**, основанный на сосредоточенной созерцательности, отрешённости от суеты.

Басё говорил: «**Нужно любить то, о чём пишешь**». Рассказывают, что он однажды шёл со своим учеником поэтом Кикаку, по осеннему полю. Ученик увидел красную стрекозу и сложил хайку: «**Оторви пару крыльев / У стрекозы - / И получится стручок перца**». «Нет, - сказал Басё, - это не хайку. Ты убил стрекозу. Если хочешь создать хайку и дать ему жизнь, нужно сказать: «**Добавь пару крыльев/ К стручку перца - / И появится стрекоза**».

Поэта любили при жизни. После смерти его слава возросла. В 1806 году ему пожаловали титул Светлейшего божества Хион, а в 150-летнюю годовщину смерти объявили Великим божеством Света.

Поэтические строки Басё

«Осень уже пришла!» -
Шепнул мне на ухо ветер,
Подкравшись к подушке моей.

Молись о счастливых днях!
На зимнее дерево сливы
Будь сердцем своим похож.

В небе такая луна,
Словно дерево спилено под корень:
Белеется свежий срез.

Тихая лунная ночь...
Слышно, как в глубине каштана
Ядрышко гложет червяк.

На голой ветке
Ворон сидит одиноко.
Осенний вечер.

Неподвижно висит
Тёмная туча вполнеба...
Видно, молнию ждёт.

О, сколько их на полях!
Но каждый цветёт по-своему –
В этом высший подвиг цветка!

Как свищет ветер осенний!
Тогда лишь поймёте мои стихи,
Когда заночуете в поле.

И осенью хочется жить
Этой бабочке: пьёт торопливо
С хризантемы росу.

Влюблённые коты
Умолкли. Смотрит в спальню,
Туманная луна.

Старый пруд.
Прыгнула в воду лягушка.
Всплеск в тишине.

Всё кружится стрекоза...
Никак зацепиться не может
За стебли гибкой травы.

Вода так холодна!
Уснуть не может чайка,
Качаясь на волне.

Вот причуда знатока!
На цветок без аромата
Опустился мотылёк.

Ива склонилась и спит,
И кажется мне, соловей на ветке
Это её душа.

Ветку, что ли, обломил
Ветер, пробегая в соснах?
Как прохладен плеск воды!

Бабочки полёт
Будит тихую поляну
В солнечном свете.

Холодный дождь без конца.
Так смотрит продрогшая обезьянка,
Будто просит соломенный плащ.

Снежный заяц – как живой!
Но одно осталось, дети:
Смастерим ему усы.

Весь мой век в пути!
Словно вскапывая маленькое поле,
Взад – вперёд брожу.

Один из первых учеников Басё **Кикаку** (Эномото или Такараи Кикаку, 1661-1707) – родился в семье врача и в молодые годы изучал медицину. В шестнадцать лет увлёкся философией и литературой. В противоположность Басё, стремившегося к постижению истины, Кикаку считал поэзию хайкай развлечением, игрой. Но, несмотря на это, он в любой банальности видел красоту, достойную поэзии.

*Мошек лёгкий рой
Вверх летит – плывущий мост
Для моей мечты.*

*Первую песню весны
Поёт соловей, повиснув
На ветке вниз головой.*

Нищий на пути!
Летом вся его одежда –
Небо и земля.

Я – светлячок полуночный.
Мне слаще всего полынь
У хижины одинокой.

Похититель цветов?
Вот же он, под деревом спит,
Маленький сын.

Качается, качается
На листе банана
Лягушонок маленький.

Камнем бросьте в меня!
Ветку цветущей сливы
Я сейчас обломил.

Падает первый снег.
Я бы насыпал его на поднос,
Всё бы глядел да глядел.

Устали стрекозы
Носиться в безумной пляске...
Ущербный месяц.

Плумится диск луны...
Два круга мерцают в тени ветвей:
Филин в мутных очках

Ёса Бусон (1716-1783) – один из самых ярких поэтов XVIII века. О его жизни известно немного. Бусон – это псевдоним, которым поэт подписывал свои произведения в зрелые годы. Он получил хорошее образование, читал китайских и японских классиков, учился живописи. Интересно, что при жизни он был известен больше как художник, принадлежащий к школе «бундзинга», представители которой видели свой идеал в китайской живописи. **Бусон стремился возродить высокий стиль поэзии Мацуо Басё:**

Луна сквозь дымку...
Лягушки пруд замутили.
Где вода? Где небо?

Грузный колокол.
Я на самом его краю
Дремлет бабочка.

Прохладный ветерок,
Колокола покинув,
Плывёт вечерний звон.

Ливень грозовой!
За траву чуть держится
Стайка воробьёв.

Лампу зажгли в потёмках...
Вдруг потеряли свой цвет
Жёлтые хризантемы.

Уж не лисёнок ли
Там в траве притаился?
Дикая хризантема.

Приютите скитальца –
В него свои острые стрелы
Мечет метель

Снежное утро.
Над высокой крышей дымок,
Светлая радость

В старом пруду
Рванный башмак торчит из воды.
Мокрым снегом.

Одним из самых светлых и удивительных людей во всей истории японского дзэна считается **Рёкан**, (XVIII в.) – дзэнский монах, поэт и отшельник, чудака – бродяга, - в душе которого жило беспредельное сострадание ко всему сотворённому Богом миру. Имя Рёкан – «**рё**» - означает «**хороший**», «**кан**» - «**великодушие, душевная щедрость**».

Один из детей, кто проводил с ним время, повзрослев, так писал о нём:
«Учитель провёл две ночи в нашем доме, но и этого было достаточно, чтобы наполнить жилище гармонией и миром. Стоит нам заговорить об учителе, как появляется чувство, будто наши сердца светлеют. Рёкан никогда не поучал нас, как жить. Он иногда лишь собирал хворост, чтобы развести огонь на кухне, либо медитировал, сидя в отдельной комнате, где расстелены татами... Он жил тихо, но нет слов, чтобы описать это...»

В одном из дзэнских храмов Рёкан постиг сущность буддизма.

**Он пришёл к пониманию того,
что**

**духовное обновление мира следует начинать с самого себя, с
преодоления «самости» и эгоизма, прежде всего в своей
собственной душе.**

*Сердце старого монаха?
Нежный ветер
Меж бескрайних просторов небес.*

*Узнаю твой голос
В пении кукушки...
Ещё один день – с горами наедине.*

*Вместе с детьми
Урожай собираю...
Не в этом ли счастье?*

*Думая о печали
Людей в этом мире...
Печален сам.*

«Жизнь» - одно из самых знаменитых стихотворений Рёкана:

*Ни о чём не заботясь,
Живу, полагаясь на Бога.
Много ль надо? Немного риса, вязанка дров.
Что мне путь к просветлению?
Что богатство и слава? - Пыль...
Внимая шуму дождя на соломенной крыше,
Сижу не по уставу, вытянув ноги к костру...*

*Застигнутый ливнем,
Укрылся в маленьком храме:
Сосуд для воды и чашка для риса...
Смеюсь: точь-в-точь моя жизнь –
Тиха, скромна и бедна.*

*Что останется
После меня?
Цветы – весной,
Кукушка - в горах,
Осенью - листья клёна.*



Список литературы

1. Абаев Н.В. Чань-буддизм и культурно-психологические традиции в средневековом Китае. – Новосибирск: Наука., 1989.
2. Абаева Л. Л. Культ гор и буддизм в Бурятии // Эволюция верований и культов селенгинских бурят., М., Наука, 1992.
3. Александр Мень. На пороге Нового Завета. М.: Изд-во Эксмо, 2005 (Антология мысли).
4. Александр Мень. Конфуций. Уроки мудрости: Сочинения. – М.: Издат-во Эксмо-Пресс, Харьков: Издат-во «Фолио», 2002. (Антология мысли).
5. Алексеев М.В. Артист, каллиграф и поэт в искусстве письма // Советское искусствознание. – М., Искусство, 1974.
6. Алексеев М.В. Китайская литература. – М.: Искусство, 1978.
7. Алексеев В.М. Китайский поэт-пейзажист о своём вдохновенном труде и своём пейзаже. // Звезда. – 1945, № 12.
8. Алексеев В.М. Наука о Востоке. – М.: Искусство, 1982.
9. Алексеев В.М. Китайская народная картинка. М., 1966.
10. Альбедиль М.Ф. Забытая цивилизация в долине Инда. СПб., 1991.
11. Альбедиль М.Ф. Индия: беспредельная мудрость. М., 2003.
12. Альбом индийских и персидских миниатюр XVI-XVIII вв. М., 1962.
13. Андреев А.К. Буддийская святыня Петрограда. Улан-Удэ, 1992.
14. Антология даосской философии. М., 1994.
15. Антология китайской поэзии. Т.1,2. – М.: Искусство, 1957.
16. Антология гуманной педагогики. Конфуций. М.: Издат. Дом Ш. Амонашвили., 2002.
17. Антология гуманной педагогики. Лао – Цзы. М.: Издат. Дом Ш. Амонашвили., 2001.
18. Антология гуманной педагогики. Пророк Мухаммад. М.: Издат. Дом Ш. Амонашвили., 2002.
19. Антология гуманной педагогики. Тагор. М.: Издат. Дом Ш. Амонашвили., 2005.
20. Аргуэлес Х., Аргуэлес М. Мандала. М., 1993.
21. Архитектура стран Юго-Восточной Азии. М., 1960.
22. Ашрафи М. Бехзад и развитие бухарской школы миниатюры XVI в. Душанбе, 1987.
23. Бадылкин Л.К. О классической китайской пейзажной лирике // Народы Азии и Африки. 1975, №5.
24. Банк А.В. Восточные собрания Эрмитажа. Л., 1960.
25. Баркова А. Л. Китайская поэзия и китайская живопись: путь от чиновника к отшельнику // Искусство как способ познания. М., 1980.
26. Бауэр В., Дюмотц И., Головин С. Энциклопедия символов. М., 1999.
27. Бежин Л.Е. Под знаком «ветра и потока». Образ жизни художника в Китае в III-VI вв., М.: 1982.
28. Белецкий П.А. Китайское искусство. М., 1957.
29. Бернштейн Б.М. Традиция и канон. Два парадокса // Советское искусствознание, 80 - №2, М.:1981.
30. Бертельс А.Е. Художественный образ в искусстве Ирана IX – XV вв. Слово и изображение. М., 1997.
31. Блаватская Е.П. Теософский словарь. М.,1994
32. Боги и хранители Тибета: Собрание икон школы Ньигма. М., 1997.
33. Бойс М. Зороастризм. М., 1982.
34. Большой энциклопедический словарь // Под ред. А.М. Прохорова., М.,- СПб., 2001.
35. Бонгард-Левин Г.М. Древняя Индия. История и культура. СПб., 2001.
36. Бродский В.В. Японское классическое искусство. М., 1969.
37. Бруно Дажен. Ангкор. Лес из камня. М., Астрель. АСТ, 2003.
38. Буддизм и государство на Дальнем Востоке. – М.: Наука, 1987.
39. Буддизм и средневековая культура народов Центральной Азии. Новосибирск.: Знание, 1980.
40. Буддизм.: Словарь, // Под ред. Н.Л. Жуковской, М., Республика, 1992.
41. Буддийская символика. Л., 1991.
42. Буркхардт Т. Сакральное искусство Востока и Запада. Принципы и методы. М., 2000.
43. Бэшем. Чудо, которым была Индия. М., 1999.
44. Ван Вэй. Тайны живописи. // Пер. В.М.Алексеева. – М., Искусство, 1934.
45. Васильев Л.С. Культурно-религиозные традиции стран Востока. – М.: 1976.
46. Васильев Л.С. Проблема генезиса китайской мысли. М.: Наука, 1989.

47. Веймарн Б.В. Искусство арабских стран и Ирана. М., 1974.
48. Веймарн Б.В., Денике Б.П. История искусства Востока. // Народы Азии и Африки., 1976, №1.
49. Веймарн Б.В., Каптерева Т.П., Подольский А.Г. Искусство арабских народов. М., 1960.
50. Веймарн Б.В. Классическое искусство стран ислама. М., 2002.
51. Великие мыслители Востока. Под ред. Яна П. Мак-Гриля., М., 1998.
52. Вивекананда. СПб., 1992. Вып 1-7.
53. Вильямс К.А. Энциклопедия восточного символизма. М., 1996.
54. Вилкинон Ф., Поллард М. Магический Восток. М., 1998.
55. Виноградова Н.А. Китайская пейзажная живопись. М., 1972.
56. Виноградова Н.А., Николаева Н.С. Искусство стран Дальнего Востока. М.: Дрезден, 1979.
57. Виноградова Н.А. Космогоническая символика Храма Неба в Пекине // Вопросы искусствознания. 1994, №4.
58. Виноградова Н.А. Искусство средневекового Китая. М.: Искусство, 1962.
59. Виноградова Н.А. О шести законах китайской живописи. // М.: Искусство, 1976, №8.
60. Виноградова Н.А. Скульптура Японии III-XIV вв. М., 1981.
61. Воронова Б.Г. Тойо Ода (Сэсю). М., 1958.
62. Воронова Б.Г. Кацусико Хокусай. М., 1975.
63. Воронова Б.Г. Японская гравюра XVII-XIX вв.: Очерки по истории и технике гравюры. М., 1987.
64. Воскресенский Дм. Чудотворные горы Гао Син Цзяна // Восточная коллекция, 2002.
65. Восток – Запад. Исследования, переводы, публикации. М.: Наука, 1988. Вып.2., 3.
66. Восточная литература древности и средневековья в зарубежных исследованиях 70-х гг. М., 1982.
67. Восточный сборник. Вып.1. М.: 1924.
68. Всемирное наследие // Сравнительная антология священных текстов. М., 1995.
69. Всеобщая история архитектуры: в 12 т. М., 1971., Т. 8, 9.
70. Габрусенко Т. В. Эти непонятные корейцы. М., Муравей, 2003.
71. Галеркина О.И., Богданов Ф.Я. Искусство Индии в древности и Средние века. М., 1963.
72. Гартман С. Японское искусство. СПб., 1908.
73. Герасимова И.А. Философское понимание танца // Вопросы философии. 1998. №4.
74. Герасимова К. М. Памятники эстетической мысли Востока: тибетский канон пропорций. Улан-Удэ, 1971.
75. Глухарёва О.Н. Искусство Кореи. М., 1982.
76. Гоголев К.Н. Мировая художественная культура: Индия. Китай. Япония. М., 2004.
77. Го Жо-суй. Записки о живописи: что видел и слышал //Пер. Самосюк К.Ф. – М., Восточная литература, 1978.
78. Голыгина К.И. Буддизм и поэтическая мысль Китая. // Типология и взаимосвязи средневековых литератур Востока и Запада. М., 1974.
79. Голыгина К.И. Великий предел: китайская модель Мира в китайской литературе и культуре. М., 1995.
80. Грабарь И.Э. Японская цветная гравюра на дереве. М., 1903.
81. Григорьева Т.П. Японская художественная традиция. М., 1979.
82. Григорьева Т.П. Красотой Японии рождённый... М., 1993.
83. Григорьева Т.П. Дао и Логос. М., 1992.
84. Григорьева Т.П. Красота небытия в искусстве японцев // Искусство как способ познания. М., 1999.
85. Григорьева Т.П. Даосская и буддийская модели мира // Дао и даосизм в Китае. М., Искусство, 1982.
86. Григорьева Т.П. Один из случаев влияния китайской философии на мировоззрение японцев. Роль традиций в истории и культуре Китая. М., Наука, 1972.
87. Горегляд В.Н. Философы Дзэн-буддизма. М., Искусство, 1978.
88. Гришелева А.Д. Формирование японской национальной культуры. М., 1986.
89. Гуревич А.Я. Категории средневековой культуры. – М., Искусство, 1972.
90. Гуревич А.Я. Средневековый мир: культура безмолвствующего большинства. – М., Искусство, 1990.
91. Гусева Н.Р. Художественные ремёсла Индии. М., 1982.
92. Гусева Н.Р. Индуизм. М., 1979.
93. Дао дэ Цзин. Книга пути и благодати. М., Эксмо-Пресс., 2001.
94. Дашкевич В.Т. Хиросиге. Л., 1974.
95. Дворжак К.Н. Очерки по искусству средневековья. М.: Изогиз, 1934.
96. Демин Л.М. Прамбанан: об индуистском архитектурном ансамбле на острове Ява

// Юный художник. 1998. № 9/ 12.

97. Денике Б.П. Япония. М., 1935.
98. Денике Б.П. Искусство Востока: Очерк истории мусульманского искусства. Казань, 1928.
99. Денике Б.П. Живопись Ирана. М., 1938.
100. Денике Б.П. Японская цветная гравюра. М., 1935.
101. Джоан Стэнли-Бейкер. Искусство Японии. М.: слово, 2002.
102. Древнекитайская философия.: собрание текстов: в 2 т. – М., 1972. Т.1.
103. Дмитриева Н.А. Слово и изображение. Взаимодействие и синтез искусств. М., Искусство, 1962.
104. Дхаммапада. – М.: Издательство восточной литературы, 2003.
105. Еремеев Д.Е. Ислам: образ жизни и стиль мышления. – М.: Политиздат, 1990.
106. Еолян И.Р. Искусство Востока: проблема эстетического своеобразия. СПб., 1997.
107. Жемчужины Китайской живописи: в 3 т. М., 1980.
108. Завадская Е.В. Эстетические проблемы живописи Старого Китая. М., Л., 1975.
109. Завадская Е. В. Культура Востока в современном западном мире. М., 1977.
110. Завадская Е.В. Мудрое вдохновение Ми Фу. М., 1983.
111. Завадская Е.В. «Беседы о живописи» Ши Тао. – М.: Искусство, 1978.
112. Завадская Е.В. Японское искусство книги VII-XIX вв. М., 1986.
113. Искусство Востока и античность. М., 1977.
114. Искусство стран Востока / Под ред. Р. С. Васильевского. М., 1986.
115. Искусство стран и народов мира: в 5 т. М., 1965-1971. Т. 1 – 4.
116. Изобразительное искусство Кореи. М., 1978.
117. Искусство Японии. М., 1985.
118. Игнатенко А.А. В поисках счастья: Общественно-политические воззрения арабо-исламских философов Средневековья. М., 1989.
119. Искусство Бирмы. М., 1979.
120. Искусство Вьетнама. М., 1991.
121. Искусство Индонезии. М., 1981.
122. Искусство Камбоджи. М., 1977.
123. Изнага С. История японской культуры. М., 1972.
124. Игнатович А.Н. Чайное действо. М., 1997.
125. Иофан Н.А. Культура Древней Японии. М., 1974.
126. Искусство японского быта, XV-XIX вв. М., 1974.
127. История эстетики: Памятники мировой эстетической мысли: В 5 т. М., 1962. Т. 1.
128. Индуизм, джайнизм. М., 1998.
129. Индийские миниатюры XVI-XVIII вв. М., 1971.
130. Кази-Ахмед. Трактат о каллиграфах и художниках (1596-1597). М., 1947.
131. Каптерева Т.П., Виноградова Н.А. Искусство средневекового Востока. М., 1989.
132. Карцев В.Н. Зодчество Афганистана. М., 1986.
133. Китайское искусство. Принципы. Школы. Ианера. М., 2004.
134. Китайская тушь. Школа живописи. СПб., 2003.
135. Кирквуд К.П. Ренессанс в Японии. М., 1988.
136. Ксенофонтова Р.А. Японская одежда. Л., 1977.
137. Колан М.С., Хилтухина Е.Г. Проблема: «Запад – Восток» в культурологии. М., 1994.
138. Конрад Н.И. Восток и Запад. М., 1972.
139. Конрад Н.И. Очерки истории культуры средневековой Японии. М., 1980.
140. Каптерева Т.П. Искусство Испании. И., 1989.
141. Кверфельдт Э.К. Керамика Ближнего Востока. Л., 1947.
142. Керимов К.Д. Султан Мухаммед и его школа. М., 1970.
143. Климович Л.И. Книга о Коране, его происхождении и мифологии. М.: Издат-во политической литературы., 1988.
144. Ковтунович О.В., Ходжаш С.И. Багдад. М., 1971.
145. Короцкая А.А. Искусство Индии раннего Средневековья. М., 1964.
146. Короцкая А.А. Сокровища индийского искусства. М., 1966.
147. Котовская М.П. Синтез искусств. Зрелищные искусства Индии. М., 1982.
148. Конфуций. Я верю в мудрость. М.: Издат-во Республика, 1998
149. Курбанмамедов А. Эстетическая доктрина суфизма. Душанбе. 1987.
150. Курис И. В. Биоэнергопластика. Хасты и мудры. СПб., 1995.
151. Лелеков Л.А. Искусство Древней Руси и Восток. М., 1978.
152. Лисевич И. С. Литературная мысль Китая на рубеже древности и средних веков. М., 1979.
153. Луконин В.Г. Искусство Древнего Ирана. М., 1978.
154. Лукьянов А.Е. Дао Книги перемен. – М.: Искусство, 1993.

155. Лукьянов А.Е. Модель мира в философии Древнего Китая. М.: Издательство «Астрель», 2000.
156. Лукьянов А.Е. Истоки Дао. Древнекитайский мир. М., 1992.
157. Луи Фредерик. Индия мистическая и легендарная. Н-Новгород.: Деком., 2004.
158. Майдар Д. Памятники истории и культуры Монголии. М., 1977.
159. Малявин В.В. Китайская цивилизация. М.: Издательство «Астрель», 2000.
160. Малявин В. В. Традиционная эстетика в странах Дальнего Востока. М.: Знание, 1987.
161. Маркина З., Померанц Г. Великие религии мира. М., 1995.
162. Маршалль А. Ангкол: Художественные памятники Камбоджи. М., 1963.
163. Мастера искусства об искусстве. Т.1 / Под ред. Л.Л. Губера, М.: Искусство, 1965.
164. Маточкин Е.П. Космос Леонардо да Винчи и Николая Рериха. Самара, 2002.
165. Мелетинский Е.М. Поэтика мифа. – М.: Наука, 1995.
166. Миллер Ю.А. Искусство Турции. М., 1965.
167. Миллер Ю.А. Художественная керамика Турции. Л., 1972.
168. Мифы и легенды в искусстве стран Юго-Восточной Азии. М., 1993.
169. Моде Х. Искусство южной и юго-восточной Азии. М.: Дрезден, 1978.
170. Можейко И.В. Пять тысяч храмов на берегу Иравади. М., 1965.
171. Муриан И.Ф. Китайский народный лубок. М., 1960.
172. Муриан И.Ф. Две модели мира в искусстве средневековой Явы // Сов. Искусствознание, 79. М., 1980. Вып. 2.
173. Муриан И.Ф. искусство Индонезии с древнейших времён до конца XV в. М., 1981.
174. Муриан И.Ф. Искусство Непала. Древность и Средневековье. М.: Издат-во Восточная литература РАН, 2000.
175. Мурзаев Э. Н. М. Пржевальский. М.: Государственное издат-во географической литературы., 1953.
176. Народы Азии и Африки. 1975, №5.
177. Нгуен Фи Хоань. Искусство Вьетнама. М., 1982.
178. Небесный мост. Поэзия Гао Ци (1336-1374) / Пер. И.Смирнова. СПб, 2000.
179. Немеровский Л.Н. Мистическая практика как способ познания. М., 1993.
180. Нечаев М.Д. Японское искусство письма. Л., 1991.
181. Николаева Н.С. Художник, поэт, философ: Ма Юань и его время. М.6Искусство,1968.
182. Николаева Н.С. Японские сады. М., 1975.
183. Николаева Н.С. Искусство Японии. М., 1999.
184. Николаева Н.С. Япония – Европа. Диалог в искусстве: середина XVI- нач. XX в. М, 1996
185. Николаева Н.С. Дальневосточные художественные идеи в контексте русской культуры // Вопросы искусствознания. М., 1993. Вып. 2-3.
186. Общество и государство в Китае. Сб. ст. М.: Наука, 1981.
187. Овсянников М.Ф. Очерки истории эстетических учений. М.: Наука, 1963.
188. Овчинников В.В. Ветка сакуры. М., 1971.
189. Овчинников В.В. Вознесение в Шамбалу. М.: Дрофа., 2003.
190. Ожегов С.С. Искусство Индокитая. М., 1988.
191. Ожегова И.И. Искусство Бирмы. М., 1979.
192. Ожегов С. С. Шведгагон: о буддийском храме Бирмы // Юный художник 2000, №3.
193. Орбели И.А., Тревер А.В. Сасанидский металл. М.; Л., 1935.
194. Орнамент всех времён и стилей. М., 2004.
195. Осенмук В.В. Чань-буддийская живопись и академический пейзаж периода южная Сунн (XII-XIII вв) в Китае. М.: Издат-во «Смысл», 2001.
196. Очерки истории арабской культуры V-XV вв. М., 1982.
197. Павлов Н.Л. Алтарь. Ступа. Храм: Архаическое мироздание в архитектуре индоевропейцев. М., 2000.
198. Памятники искусства Китая в музеях СССР. Альбом // Под ред. О.Глухарёвой. М.: Изогиз, 1959.
199. Памятники искусства Индии в собраниях музеев СССР. М., 1955.
200. Персидская миниатюра XV-XVIII вв. М., 1968.
201. Померанц Г.С. Канон и шаблон.// Традиция в культуре Китая. М.: Восточная литература, 1969.
202. Померанц Г.С. Парадоксы дзэн // Наука и религия. 1989, №5.
203. Померанцева А.Е. Поздние даосы о природе, обществе и искусстве. М., 1979.
204. Попов-Татива Н. К вопросу о методе изучения каллиграфии и живописи Дальнего Востока. – М.: Восточный сборник, вып.1, 1924.
205. Пострелова Т.А. Академия живописи в Китае в X-XII вв. М.: Наука, 1976.

206. Проблемы канона в древнем и средневековом искусстве стран Азии и Африки. М., 1973.
207. Прокофьев О.С. Искусство Юго-Восточной Азии. М., 1967.
208. Пронников В. А. Икебана или Вселенная, запечатлённая в цветке. М., 1985.
209. Пронников В.А., Ладанов И.Д. Японцы. М., 1983.
210. Пугаченкова Г.А. Зодчество Центральной Азии: XV в. Ташкент., 1976.
211. Пугаченкова Г.А. Искусство Гандхары. М., 1982.
212. Разумовский К.И. Китайское искусство. // Китай. М., Л., 1940.
213. Ревзин Г. Картина мира в архитектуре «Космос и история» // Вопросы искусствознания, 80. М., 1975.
214. Рерих Н.К. Алтай – Гималаи. Рига, 1992.
215. Рерих С.Н. Свет искусства. МНР., 1994.
216. Рерих Ю.Н. По тропам Срединной Азии. Самара, 1995.
217. Рерих Ю.Н. Звериный стиль у кочевников Тибета. М., 1992.
218. Рерих Ю.Н. Тибетская живопись. М., 2001.
219. Роулэнд Б. Искусство Запада и Востока. – М.: Искусство, 1958.
220. Роули Дж. Принципы китайской живописи. М., 1989.
221. Рокотова Н. Основы буддизма. Новосибирск, 1993.
222. Рудзитис Р. Я. Братство Грааля // Под ред. Л. Данилова., Рига. 1994.
223. Самосюк К.Ф. Го Си. М.: Искусство, 1978.
224. Самосюк К.Ф. Го Жо-суй «о трёх школах в пейзажной живописи» // Культура и искусство Индии и стран Дальнего Востока. – Л., 1975.
225. Се Тяо. Китайская пейзажная лирика. – М., 1984.
226. Сент Илер Ж. Криптограммы Востока. М., 1993.
227. Слово о живописи из Сада с горчичное зерно // Пер. и коммент. Е.В. Завадской. М.: Издательство В.Шевчук., 2001.
228. Синтез в искусстве стран Азии. М., 1993.
229. Серова С.А. Театральная культура Серебряного века в России и художественные традиции Востока. М., 1999.
230. Сидорова В.С. Скульптура Древней Индии. М., 1971.
231. Соколов-Ремизов С.Н. Литература. Живопись. Каллиграфия. М., 1978.
232. Соколов-Ремизов С.Н. От Средневековья к Новому времени: из истории и теории живописи Китая и Японии конца XVII - начала XX вв. М., 1995.
233. Соколов-Ремизов С.Н. К проблеме изучения классического наследия дальневосточной живописи. М.: Искусство, 1972.
234. Сокровища стран Азии и Африки. М., 1975-1978. Вып. 1-3.
235. Танге К. Архитектура Японии: традиции и современность. М., 1976.
236. Ткаченко Г.А. Космос, музыка, ритуал. М., 1990.
237. Томпсон М. Восточная философия. М., 2002.
238. Торчинов Е.А. Даосско-буддийское взаимодействие // Народы Азии и Африки. 1988, №2.
239. Тюляев С.Н. Искусство Индии. М., 1968.
240. Тюляев С.Н., Бонгард-Левин Г.И. Искусство Шри-Ланки. М., 1974.
241. Тюляев С.Н. Искусство Индии III тыс. до н.э. – VII в н.э. М., 1988.
242. Федоренко Н. Т. Китайское литературное наследие и современность . М.: Художественная литература, 1987. Т. 1-2.
243. Федоренко Н. Т. Краски времён. М., 1972.
244. Фишер Р. Искусство буддизма. М., Слово, 2001.
245. Чанышев А.Н. Философия древнего мира. М., Высшая школа., 2001.
246. Человек и мир в японской культуре. М., 1989.
247. Чжуан – Цзы. // Пер. В.В.Малявина. М., 2002.
248. Хан И. Мистицизм звука. М., 1998.
249. Ходжаш С.И. Каир. 1979.
250. Художественные модели мироздания: В 2 т. М., 1998.
251. Художественный образ и декоративность в искусстве Азии и Африки. М., 1969.
252. Шукуров Ш.М. Искусство и тайна. М.: Издательство «Алетейя», 1999.
253. Шукуров Ш.М. Храм и храмовое сознание. (К проблеме феноменологии архитектурного образа). // Вопросы искусствознания. 1993, №1.
254. Шукуров Ш.М. Искусство средневекового Ирана. Формирование принципов изобразительности. М., 1989.
255. Шуцкий Ю.К. Китайская классическая «Книга перемен». – М.: Восточная литература. 1960.

256. Элиаде М. Космос и история. М., 1987.
257. Юань Кэ. Мифы древнего Китая. М., Наука, 1965.
258. Юнг К.Г. О психологии восточных религий и философий. М., 1994.
259. Юйчи В. Каллиграфия как интеллектуальная деятельность // Культуры: Диалог народов мира. 1989. Вып 4.
260. Японское искусство: Сб. ст. / Под ред. Р.Б. Климова. М., 1959.
261. Яшмовые ступени. Китайская средневековая лирика. М.: Художественная литература. 1975.